



Azpeitiko Udala



<p>AZPEITIKO UDALAREN ETA AZPEITIA BERRITZEN S.A. SOZietatearen ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA, AZPEITIA BERRITZEN S.A.K “4.1 SANTUTXO”, “1.2 DONE JAKUE 3” ETA ERDIKALE 13 LURZATIETAN SUSTATUTAKO BABES PUBLIKOKO ETXEBIZITZEN ESLEIPEN-PROZEDURAK KUDEATZEKO</p> <p>Erreferentzia: 2026PLAN0044</p>	<p>CONVENIO PARA LA COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE AZPEITIA Y AZPEITIA BERRITZEN S.A. EN LA GESTIÓN DE LOS PROCEDIMIENTOS DE ADJUDICACIÓN DE VIVIENDAS DE PROTECCIÓN PÚBLICA PROMOVIDAS POR AZPEITIA BERRITZEN S.A EN LAS PARCELAS “4.1 SANTUTXO”, “1.2 DONE JAKUE 3” Y ERDIKALE, 13.</p> <p>Expedientea: 2026PLAN0044</p>
<p>ESKU HARTZEN DU</p> <p>Nagore Alkorta Elorzak, Azpeitiko Udalaren alkate-udalburu den aldetik, Udalaren izenean eta haren ordezkari gisa, 2026ko urriaren 15eko Alkatetzaren Dekretuaren bidez onartutako hitzarmen hau formalizatzeko; eta, era berean, Azpeitia Berritzen, S.A.ren Administrazio Kontseiluko presidente den aldetik, sozietate horren izenean eta haren ordezkari gisa, Administrazio Kontseiluak 2026ko uztailaren 8an hartutako erabakiaren bidez egintza honetarako berariaz emandako ahalmena baliatuz.</p> <p>Aipatutako ordezkaritzak baliatuz, hitzarmen hau formalizatzen du, honako aurrekari eta klausula hauen arabera.</p>	<p>INTERVIENE</p> <p>Nagore Alkorta Elorza, en su condición de alcaldesa-presidenta del Ayuntamiento de Azpeitia, en nombre y representación del mismo, para formalizar el presente convenio aprobado por Decreto de Alcaldía de 15 de octubre de 2026; y, asimismo, como presidenta del Consejo de Administración de Azpeitia Berritzen, S.A., en nombre y representación de dicha sociedad, expresamente facultada para este acto mediante acuerdo de su Consejo de Administración de fecha 8 de julio de 2026.</p> <p>En las representaciones indicadas, formaliza el presente convenio con arreglo a los siguientes antecedentes y cláusulas.</p>
<p>Aurrekariak</p>	<p>Antecedentes:</p>
<p>I Azpeitiko Udalak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak eta Etxebizitzaren ekainaren 18ko 3/2015 Legeak aitortzen</p>	<p>I El Ayuntamiento de Azpeitia, en el ejercicio de las competencias que le atribuyen la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen</p>



<p>dizkioten eskumenak baliatuz, etxebizitza duin eta egokia eskuratzeko herritarren eskubidea errazteko etxebizitza-politika publikoak garatzen ditu.</p>	<p>Local, y la Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda, desarrolla políticas públicas dirigidas a facilitar el acceso de la ciudadanía a una vivienda digna y adecuada.</p>
<p>II Azpeitia Berritzen, S.A. Azpeitiko Udalak osorik partaidetutako merkataritza-sozietatea da, eta haren xede soziala udalaren etxebizitza-politika garatzea eta kudeatzea da.</p> <p>Sozietatearen estatutuen arabera, Azpeitia Berritzen, S.A.ri dagokio babes publikoko etxebizitzaren eta udal etxebizitza tasatuen sustapena, bai eta etxebizitza horiek herritarren eskura jartzeko beharrezko jarduketak kudeatzea ere. Horren ondorioz, sustapenaren barruan sartzen da etxebizitzak eta horiei lotutako eranskinak esleitzeko beharrezkoak diren administrazio-prozedurak izapidetzea, indarrean dagoen araudian aurreikusitako modalitate guztietan.</p>	<p>II Azpeitia Berritzen, S.A. es una sociedad mercantil íntegramente participada por el Ayuntamiento de Azpeitia, cuyo objeto social comprende el desarrollo y la gestión de la política municipal de vivienda.</p> <p>De conformidad con sus Estatutos sociales, corresponde a Azpeitia Berritzen, S.A. la promoción de viviendas de protección pública y de viviendas tasadas municipales, así como la gestión de las actuaciones necesarias para su puesta a disposición de la ciudadanía. A estos efectos, la promoción de las viviendas comprende la tramitación de los procedimientos de adjudicación necesarios para su efectiva puesta a disposición de las personas adjudicatarias, en cualquiera de las modalidades previstas en la normativa aplicable.</p>
<p>III Azpeitiko Udalak eta Azpeitia Berritzen, S.A.k elkarlanean sustatzen dituzte “4.1 Santutxo”, “1.2 Done Jakue 3” eta Erdikale 13 lurzatietan aurreikusitako babes publikoko etxebizitzaren sustapenak, Azpeitia Berritzen, S.A. izanik sustapen horien erakunde sustatzailea.</p> <p>Sustapen horiei dagozkien esleipen-prozedurak izapidetzeko, beharrezkoa da Azpeitiko Udalaren eta Azpeitia</p>	<p>III El Ayuntamiento de Azpeitia y Azpeitia Berritzen, S.A. impulsan conjuntamente las promociones de viviendas de protección pública correspondientes a las parcelas “4.1 Santutxo”, “1.2 Done Jakue 3” y Erdikale 13, cuya gestión corresponde a Azpeitia Berritzen, S.A., en su condición de sociedad pública municipal promotora.</p> <p>La gestión de los procedimientos de adjudicación de dichas promociones exige la actuación coordinada del Ayuntamiento</p>



<p>Berritzen, S.A.ren jarduketa koordinatua, prozedura horietan bi erakundeei dagozkien eginkizunak batera gauzatzen baitira.</p> <p>Lankidetzak horrek eskatzen du informazioa trukatzeko, eskatzaileek bete behar dituzten baldintzak egiaztatzeko beharrezko datuak eskuratzea, administrazio arteko elkarreragingarritasun-mekanismoak erabiltzea eta prozedurak modu eraginkorrean izapidetzeko beharrezkoak diren administrazio-jarduketak egitea, Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legean eta datu pertsonalen babesaren arloan indarrean dagoen araudian xedatutakoarekin bat etorritik.</p>	<p>de Azpeitia y de Azpeitia Berritzen, S.A., al concurrir actuaciones que corresponden a ambas entidades en el ámbito de sus respectivas funciones.</p> <p>Dicha colaboración requiere el intercambio de información, el acceso a los datos necesarios para la comprobación de los requisitos de las personas solicitantes, la utilización de los mecanismos de interoperabilidad administrativa y la realización de cuantas actuaciones administrativas resulten precisas para garantizar una tramitación eficaz de los procedimientos, de conformidad con la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y la normativa vigente en materia de protección de datos personales.</p>
<p>IV Aipatutako lankidetzari segurtasun juridikoa emateko, erakunde bakoitzari dagozkion jarduketak zehazteko eta etxebizitzaren esleipen-prozedurak kudeatzeko koordinazio-esparru egonkorra ezartzeko, bi erakundeek egokitzen jotzen dute lankidetzahitzarmen hau formalizatzea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikulutik 53. artikulura ezarritakoaren arabera.</p> <p>Horrenbestez, bi aldeek lankidetzahitzarmen hau sinatzea erabaki dute, eta</p>	<p>IV Con el fin de dotar de seguridad jurídica a dicha colaboración, delimitar las actuaciones que corresponden a cada una de las partes y establecer un marco estable de coordinación para la gestión de los procedimientos de adjudicación de viviendas, ambas entidades consideran conveniente formalizar el presente Convenio de Colaboración, de conformidad con lo previsto en los artículos 47 a 53 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.</p> <p>En virtud de cuanto antecede, ambas partes acuerdan suscribir el presente</p>



honako klausula hauen arabera arautuko da.	Convenio de Colaboración, que se registrá por las siguientes
KLAUSULAK	CLÁUSULAS
LEHENENGOA. Xedea Hitzarmen honen xedea da Azpeitiko Udalaren eta Azpeitia Berritzen S.A.ren arteko lankidetzaz-esparrua ezartzea, Azpeitia Berritzen S.A.k «4.1 Santutxo», «1.2 Done Jakue 3» eta Erdikale 13 lurzatietan sustatutako babes ofizialeko etxebizitzak eta udal etxebizitza tasatuen, baita horiei lotutako eranskinen ere, esleipen-prozedurak kudeatzeko. Hitzarmen honen ondorioetarako, sustapenen kudeaketaren barruan sartzen da etxebizitzak eta horiei lotutako eranskinen esleipen-prozeduren administrazio-izapidetze osoa. Hitzarmen honen helburua da bi erakundeek arteko lankidetzaz-araubidea ezartzea eta esleipen-prozeduren izapidetzean erakunde bakoitzari dagozkion jarduketak zehaztea, prozeduren kudeaketa koordinatua, eraginkorra eta indarrean dagoen araudiarekin bat etorriko bermatzeko.	PRIMERA. Objeto Constituye el objeto del presente Convenio de Colaboración establecer el marco de colaboración entre el Ayuntamiento de Azpeitia y Azpeitia Berritzen, S.A. para la gestión de los procedimientos de adjudicación de las viviendas de protección oficial y de las viviendas tasadas municipales, junto con sus anejos vinculados, correspondientes a las promociones desarrolladas por Azpeitia Berritzen, S.A. en las parcelas “4.1 Santutxo”, “1.2 Done Jakue 3” y Erdikale, 13. A los efectos del presente convenio, la gestión de las promociones comprende la tramitación íntegra de los procedimientos administrativos de adjudicación de las viviendas y de sus anejos vinculados. Mediante el presente convenio tiene por finalidad establecer el régimen de colaboración entre ambas entidades y determinar las actuaciones que corresponde desarrollar a cada una de ellas durante la tramitación de los procedimientos de adjudicación objeto del mismo, con el fin de garantizar una gestión coordinada, eficaz y conforme con la normativa aplicable.
BIGARRENA. Lankidetzaz-araubidea	SEGUNDA. Régimen de colaboración



<p>Esleipen-prozeduren kudeaketak Azpeitiko Udalaren eta Azpeitia Berritzen S.A.ren jarduketa koordinatua eskatzen du, prozedura horietan bi erakundeei dagozkien eginkizunak batera gauzatzen baitira, bakoitzari dagozkion funtzioen esparruan, besteak beste, eskaerak jasotzea, baldintzak egiaztatzea, administrazio-erregistroetara eta elkarreragingarritasun-plataformetara sartzea, iragarkiak argitaratzea, herritarrei arreta ematea eta esleipen-prozeduraren izapidetze materiala egitea.</p> <p>Horrenbestez, bi alderdiek hurrengo klausuletan ezarritako jarduketak garatuko dituzte, hitzarmen honetan aurreikusitako eginkizunen banaketarekin bat etorriz.</p>	<p>La gestión de los procedimientos de adjudicación exige la actuación coordinada del Ayuntamiento de Azpeitia y de Azpeitia Berritzen, S.A., al concurrir actuaciones que corresponden a ambas entidades en el ámbito de sus respectivas funciones, tales como la recepción de solicitudes, la comprobación de requisitos, el acceso a registros y plataformas de interoperabilidad, la publicación de anuncios, la atención a la ciudadanía y el desarrollo material del procedimiento de adjudicación.</p> <p>En consecuencia, ambas partes desarrollarán las actuaciones que se establecen en las cláusulas siguientes, de conformidad con el reparto funcional previsto en el presente convenio.</p>
<p>HIRUGARRENA. Azpeitia Berritzen S.A.ren jarduketak</p> <p>Azpeitia Berritzen S.A.ri, sustapenen erakunde sustatzaile eta kudeatzaile den aldetik, honako jarduketa hauek dagozkio:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Esleipen-prozedura bakoitzaren oinarri arautzaileak prestatzea. b) Deialdiak kudeatzea. c) Aurkeztutako eskabideak izapidetzea. d) Eskatutako baldintzak betetzen direla egiaztatzea. e) Onartutako eta baztertutako pertsonen behin-behineko eta behin betiko zerrendak egitea. f) Prozeduraren ondoriozko erreklamazioak eta gorabeherak kudeatzea. g) Jendaurreko zozketak antolatu eta egitea. 	<p>TERCERA. Actuaciones de Azpeitia Berritzen, S.A.</p> <p>Corresponde a Azpeitia Berritzen, S.A., en su condición de entidad promotora y gestora de las promociones:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Elaborar las bases reguladoras de cada procedimiento de adjudicación. b) Gestionar las convocatorias. c) Tramitar las solicitudes presentadas. d) Comprobar el cumplimiento de los requisitos exigidos. e) Elaborar las listas provisionales y definitivas de personas admitidas y excluidas. f) Gestionar las reclamaciones e incidencias derivadas del procedimiento. g) Organizar y desarrollar los sorteos públicos.



<p>h) Etxebizitzen eta horiei lotutako eranskinen esleipen-prozedurak izapidetu eta ebaztea.</p> <p>i) Salerosketa-kontratuak formalizatzea.</p> <p>j) Prozedura osorik amaitu arte beharrezkoak diren gainerako jarduketa guztiak egitea.</p>	<p>h) Instruir y resolver los procedimientos de adjudicación de las viviendas y sus anejos vinculados</p> <p>i) Formalizar los contratos de compraventa.</p> <p>j) Desarrollar cuantas actuaciones resulten necesarias hasta la completa finalización del procedimiento.</p>
<p>LAUGARRENA. Azpeitiko Udalaren jarduketak</p> <p>Azpeitiko Udalari honako jarduketa hauek dagozkio:</p> <p>a) Interesdunek udal-erregistroaren bidez aurkeztutako eskabideak eta dokumentazioa jasotzea.</p> <p>b) Deialdi bakoitzean eskatutako baldintzak egiaztatzeke, bidezkoa denean, administrazio arteko elkarreragingarritasun-mekanismoak erabiltzea, indarrean dagoen araudiarekin bat etorritz.</p> <p>c) Prozedura izapidetzeko egiaztatu behar diren udal-erregistroetako datuak kontsultatzea eta dagozkien ziurtagiriak ematea.</p> <p>d) Bere eskumeneko administrazio-txostenak egitea.</p> <p>e) Iragarkiak, zerrendak eta gainerako administrazio-egintzak dagozkion udal-bitartekoetan argitaratzea.</p> <p>f) Jendaurreko zozketak eta prozedurari lotutako gainerako administrazio-</p>	<p>CUARTA. Actuaciones del Ayuntamiento de Azpeitia</p> <p>El Ayuntamiento colaborará con Azpeitia Berritzen, S.A. mediante las siguientes actuaciones:</p> <p>a) La recepción de solicitudes y documentación presentada por las personas interesadas a través del registro municipal.</p> <p>b) La utilización, cuando resulte procedente, de los mecanismos de interoperabilidad administrativa disponibles para la comprobación de los requisitos exigidos en cada convocatoria, de conformidad con la normativa aplicable.</p> <p>c) La consulta y certificación de los datos obrantes en los registros municipales cuya comprobación resulte necesaria para la tramitación del procedimiento.</p> <p>d) La emisión de los informes administrativos que resulten de su competencia.</p> <p>e) La publicación de anuncios, listados y demás actos administrativos en los medios municipales que procedan.</p> <p>f) La colaboración material en la celebración de sorteos públicos y demás</p>



<p>jarduketak materialki gauzatzen laguntzea.</p> <p>g) Herritarrei arreta eta informazioa ematea, Udalari dagozkion prozeduraren alderdiei dagokienez.</p> <p>h) Hitzarmen honen xede diren prozedurak behar bezala garatzeko, bi alderdiek beharrezkotzat jotzen dituzten gainerako administrazio-jarduketak egitea.</p>	<p>actuaciones administrativas del procedimiento.</p> <p>g) La atención e información a la ciudadanía en relación con aquellos aspectos del procedimiento que correspondan al Ayuntamiento.</p> <p>h) Cualesquiera otras actuaciones administrativas que ambas partes consideren necesarias para el adecuado desarrollo de los procedimientos objeto del presente convenio.</p>
<p>BOSGARRENA. Administrazio arteko elkarreragingarritasuna, informazioa eskuratzea eta datu pertsonalen babesa</p> <p>Hitzarmen honen xede diren esleipen-prozedurak behar bezala izapidetzeko, Azpeitiko Udalak eta Azpeitia Berritzen S.A.k elkarlanean jardungo dute, eskatzaileek bete beharreko baldintzak egiaztatze eta prozedurak behar bezala izapidetzeko ezinbestekoa den informazioa trukatzuz. Horretarako, herritarrei ez zaie eskatuko Administrazio Publikoen esku dauden dokumentuak aurkezterik, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritz.</p> <p>Horretarako, Azpeitiko Udalak, bere eskumenen esparruan eta hitzarmen honetan aurreikusitako lankidetzaren barruan, administrazio arteko elkarreragingarritasun-mekanismoak erabili ahal izango ditu, NISAE (Euskadiko Administrazioen Elkarreragingarritasun eta Segurtasun Nodoa) barne, esleipen-prozedurak</p>	<p>QUINTA. Interoperabilidad administrativa, acceso a la información y protección de datos</p> <p>Para el adecuado desarrollo de los procedimientos de adjudicación objeto del presente convenio, el Ayuntamiento de Azpeitia y Azpeitia Berritzen, S.A. colaborarán en el intercambio de la información estrictamente necesaria para la comprobación de los requisitos exigidos a las personas solicitantes y para la correcta tramitación de dichos procedimientos, evitando solicitar a la ciudadanía documentos que ya obren en poder de las Administraciones Públicas, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 28 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.</p> <p>A tal efecto, el Ayuntamiento de Azpeitia podrá utilizar, en el ejercicio de sus competencias y en el marco de la colaboración prevista en el presente convenio, los mecanismos de interoperabilidad administrativa de los que disponga, incluida la plataforma</p>



<p>izapidetzeko beharrezkoak diren datuak kontsultatu eta eskuratzeko.</p> <p>Administrazio arteko elkarreragingarritasun-mekanismoen bidez egiten diren datu-kontsulten helburu bakarra izango da sustapen bakoitzaren araudi aplikagarrian eta esleipen-oinarrietan ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatzea. Kontsulta horiek hitzarmen honen xede diren administrazio-prozedurak izapidetzeko beharrezko jarduketatzat hartuko dira.</p> <p>Bide horien bidez lortutako informazioa Azpeitia Berritzen S.A.ri jakinaraziko zaio, eskusiboki hitzarmen honen xede diren esleipen-prozedurak kudeatzeko eta hitzarmen honen bidez esleitutako eginkizunak betetzeko beharrezkoa denean. Debekatuta egongo da informazio hori hitzarmen honetan aurreikusitakoez bestelako xedeetarako erabiltzea.</p> <p>Alderdi bakoitza tratamenduaren arduraduna izango da hitzarmen honetan eta aplikatzekoa den araudian esleitutako eginkizunak betetzean tratatzen dituen datu pertsonalei dagokienez, eta konpromisoa hartzen du 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamenduan, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan, eta administrazio elektronikoaren,</p>	<p>NISAE (Nodo de Interoperabilidad y Seguridad de las Administraciones de Euskadi), para la consulta y obtención de los datos necesarios para la tramitación de los procedimientos de adjudicación.</p> <p>Las consultas realizadas mediante los mecanismos de interoperabilidad administrativa tendrán por única finalidad verificar el cumplimiento de los requisitos establecidos en la normativa reguladora y en las bases de adjudicación de cada promoción, constituyendo una actuación necesaria para la tramitación de los procedimientos administrativos objeto del presente convenio.</p> <p>La información obtenida mediante dichos mecanismos se comunicará a Azpeitia Berritzen, S.A., exclusivamente para la gestión de los procedimientos de adjudicación objeto del presente convenio y únicamente cuando resulte necesaria para el ejercicio de las funciones que esta asume en virtud del presente convenio, quedando prohibida su utilización para finalidades distintas de las previstas en el mismo.</p> <p>Cada una de las partes actuará como responsable del tratamiento respecto de los datos personales que trate en el ejercicio de las funciones que le atribuye el presente convenio y la normativa aplicable, comprometiéndose a cumplir las obligaciones establecidas en el Reglamento (UE) 2016/679, de 27 de abril de 2016, en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y en el resto de la normativa aplicable en materia de administración</p>
---	--



<p>elkarreragingarritasunaren eta informazioaren segurtasunaren arloko gainerako araudian ezarritako betebeharrak betetzeko.</p> <p>Alderdiek bermatuko dute interesdunek (EB) 2016/679 Erregelamenduaren 13. eta 14. artikuluetan aurreikusitako informazioa jasoko dutela. Horretarako, deialdietan, eskabide-ereduetan eta prozedurak izapidetzeko erabiliko diren gainerako bitartekoetan tratamenduaren arduraduna, tratamenduaren helburua, tratamendua legitimatzen duen oinarri juridikoa, aurreikusitako datu-komunikazioak eta datu-babesaren arloan aitortutako eskubideak baliatzeko modua adieraziko dira.</p> <p>Azkenik, alderdiek adierazten dute klausula honetan aurreikusitako administrazio arteko elkarreragingarritasun-mekanismoak erabiltzea beharrezkoa dela administrazioaren jardura sinplifikatzeko, esleipen-prozeduren kudeaketa eraginkorra bermatzeko eta interesdunek Administrazio Publikoen esku dauden dokumentuak ez aurkezteko duten eskubidea errespetatzeko.</p>	<p>electrónica, interoperabilidad y seguridad de la información.</p> <p>Las partes garantizarán que las personas interesadas reciban la información prevista en los artículos 13 y 14 del Reglamento (UE) 2016/679. A tal efecto, en las convocatorias, formularios de solicitud y demás medios utilizados para la tramitación de los procedimientos se identificará la entidad responsable del tratamiento, las finalidades del tratamiento, la base jurídica que lo legitima, las comunicaciones de datos previstas y el procedimiento para el ejercicio de los derechos reconocidos por la normativa de protección de datos.</p> <p>Las partes manifiestan que la utilización de los mecanismos de interoperabilidad administrativa previstos en la presente cláusula constituye un instrumento necesario para garantizar la simplificación administrativa, la eficacia en la gestión de los procedimientos de adjudicación y el derecho de las personas interesadas a no aportar documentos que ya obren en poder de las Administraciones Públicas.</p>
<p>SEIGARRENA. Jarraipen Batzordea</p> <p>Hitzarmen honen jarraipena egiteko, Jarraipen Batzorde bat eratuko da. Batzordea Azpeitiko Udalaren bi ordezkari eta Azpeitia Berritzen S.A.ren bi ordezkari osatuko dute.</p>	<p>SEXTA. Comisión de seguimiento</p> <p>Se constituirá una Comisión de Seguimiento integrada por dos representantes del Ayuntamiento de Azpeitia y dos representantes de Azpeitia Berritzen, S.A.</p>



<p>Jarraipen Batzordeari honako eginkizun hauek dagozkio:</p> <p>a) Hitzarmen hau behar bezala betetzen dela zaintzea.</p> <p>b) Hitzarmena interpretatzean edo aplikatzean sor daitezkeen zalantzak argitu eta ebaztea.</p> <p>c) Bi erakundeen arteko koordinazioa hobetzeko beharrezko neurriak proposatzea.</p> <p>d) Esleipen-prozeduren kudeaketan sor daitezkeen gorabeherak aztertu eta, hala badagokio, horiei irtenbidea emateko proposamenak egitea.</p>	<p>Corresponderá a la Comisión:</p> <p>a) Velar por el correcto cumplimiento del presente convenio.</p> <p>b) Resolver las dudas interpretativas que puedan surgir durante su aplicación.</p> <p>c) Proponer las medidas necesarias para mejorar la coordinación entre ambas entidades.</p> <p>d) Analizar las incidencias que puedan producirse durante la gestión de los procedimientos de adjudicación.</p>
<p>ZAZPIGARRENA. Araubide ekonomikoa</p> <p>Hitzarmen honek ez dakar alderdien artean inolako betebeharr ekonomikorik, ez eta inolako ordain ekonomikorik ere.</p> <p>Alderdi bakoitzak bere baliabide pertsonal, material eta aurrekontuzkoekin hartuko ditu bere gain hitzarmen honetan esleitutako jarduketak.</p>	<p>SÉPTIMA. Régimen económico</p> <p>El presente convenio no comporta obligaciones económicas entre las partes ni implica la existencia de contraprestación económica alguna.</p> <p>Cada una de las partes asumirá con sus propios medios personales, materiales y presupuestarios las actuaciones que le correspondan conforme al presente convenio.</p>
<p>ZORTZIGARRENA. Indarraldia</p> <p>Hitzarmen honek bi alderdiek sinatzen duten egunetik aurrera izango ditu ondorioak, eta haren indarraldia hitzarmenaren xede diren sustapenei dagozkien esleipen-prozedurak erabat amaitu arte luzatuko da.</p> <p>Hala ere, alderdiek berariaz adostu ahal izango dute hitzarmena luzatzea edo</p>	<p>OCTAVA. Vigencia</p> <p>El presente convenio surtirá efectos desde la fecha de su firma y mantendrá su vigencia hasta la completa finalización de los procedimientos de adjudicación correspondientes a las promociones objeto del mismo.</p> <p>No obstante, las partes podrán acordar expresamente su prórroga o modificación</p>



aldatzea, haren xedea behar bezala betetzeko beharrezkoa denean.	cuando resulte necesario para la adecuada consecución de su objeto.
<p>BEDERATZIGARRENA. Aldaketa</p> <p>Hitzarmen hau alderdi guztien aho bateko adostasunaren bidez baino ezin izango da aldatu, eta horretarako dagokion gehigarria formalizatu beharko da.</p>	<p>NOVENA. Modificación</p> <p>El presente convenio únicamente podrá modificarse por acuerdo unánime de las partes mediante la formalización de la correspondiente adenda.</p>
<p>HAMARGARRENA. Azkentzea</p> <p>Hitzarmen hau azkenduko da haren xede diren jarduketak betetzen direnean edo Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikuluan aurreikusitako gainerako arrazoiak edozein gertatzen denean.</p>	<p>DÉCIMA. Extinción</p> <p>El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por cualquiera de las causas previstas en el artículo 51 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.</p>
<p>HAMAIKAGARRENA. Izaera juridikoa</p> <p>Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47.etik 53.era bitarteko artikuluetan xedatutakoaren arabera arautuko da, bai eta aplikatzekoa den gainerako administrazio-araudiaren arabera ere.</p> <p>Jarraipen Batzordean ebatzi ezin diren interpretazio-, aplikazio-, aldaketa-, ondorio- edo betearazpen-arazoak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren esku jarriko dira.</p>	<p>UNDÉCIMA. Naturaleza jurídica</p> <p>El presente convenio tiene naturaleza administrativa y se rige por lo dispuesto en los artículos 47 a 53 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, así como por el resto de la normativa administrativa que resulte de aplicación.</p> <p>Las controversias que no puedan resolverse en el seno de la Comisión de Seguimiento serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.</p>
Eta jasota gera dadin, elektronikoki sinatzen du lankidetzaren hitzarmen hau.	Y, en prueba de conformidad firma electrónicamente el presente Convenio de Colaboración,.



Azpeitiko Udala



EKS | CSV: SINA077e623a-fe02-4709-b365-d6420d5e51f1

Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: <https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=01810>

Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: <https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=01810>

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2026PLAN0044 SANTUTXO HITZARMENA.docx
CSV/EKS:	SINA077e623a-fe02-4709-b365-d6420d5e51f1

Digitalki sinatua:



Azpeitiko Udala

Azpeitiko Udala
Ordezkaria
Nagore Alkorta Elorza
Alkatea
Data: 2026/10/15 18:15:21